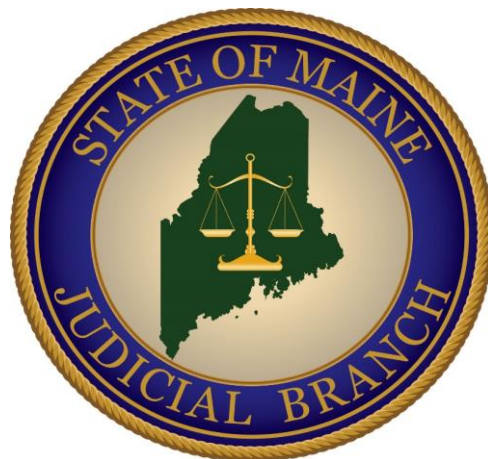

Kịch bản – Video về Phiên Tòa Thông Báo Tội Trạng

**Hiểu Các Quyền và Trách Nhiệm của Quý Vị
tại Phiên Tòa Thông Báo Tội Trạng**



Cảnh 1 – Phòng Tòa Vắng Người Trước Khi Tiến Hành Thủ Tục Thông Báo Tội Trạng

SUSAN: Xin chào quý vị, tôi là Susan Kimball.

Video này nhằm giúp quý vị hiểu về các quyền và trách nhiệm của mình trong phiên tòa thông báo tội trạng hôm nay. Quý vị cũng sẽ được hướng dẫn về các dịch vụ hỗ trợ thêm mà tòa án có thể cung cấp miễn phí cho quý vị, gồm cả quyền tham khảo ý kiến của luật sư.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc nói hay hiểu tiếng Anh và cần có thông dịch viên, vui lòng nói cho lục sự biết.

Nếu quý vị không sinh ra ở nước Mỹ hoặc chưa phải là công dân Mỹ thì nên báo cho luật sư, hoặc nếu không có luật sư thì báo cho thẩm phán biết điều đó trước khi trả lời bản cáo trạng bằng cách nhận tội hoặc không chối tội. Và nếu quý vị không biết chắc hoặc cần biết thêm thông tin về tình trạng di trú hợp pháp của mình thì nên liên lạc với Dự Án Bên Vực Pháp Lý cho Người Nhập Cư trước khi trả lời bản cáo trạng bằng cách nhận tội hoặc không chối tội. Và nếu quý vị cảm thấy mình không có khả năng tham gia đầy đủ vào phiên tòa hôm nay vì bị suy giảm khả năng nói hay nghe, hoặc quý vị cần những sắp xếp đặc biệt vì bị bệnh tật, thì hãy báo cho lục sự hay nhân viên an ninh biết điều này.

Mỗi phòng tòa án ở Maine đều được trang bị các thiết bị đặc biệt rất dễ sử dụng để giúp hỗ trợ thính giác của quý vị.

Hôm nay chúng tôi hân hạnh được Thẩm Phán Wayne Douglas của Tòa Án Thượng Thẩm Maine cùng tham gia để giải thích thêm về thủ tục thông báo tội trạng. Rất cảm ơn Thẩm Phán Douglas đã dành thời gian đến với chúng tôi hôm nay.

THẨM PHÁN: Tôi rất mừng được mời tới đây.

SUSAN: Những người tại đây có thể làm gì nếu họ có thắc mắc về các tội trạng bị truy tố hoặc về thủ tục thông báo tội trạng?

THẨM PHÁN: Nếu các quý vị có thắc mắc về tội trạng bị truy tố, các quyền của mình, không biết mình có nên chấp nhận đề nghị của Tiểu Bang để giải quyết vụ án luôn hôm nay hoặc có câu hỏi chung về thủ tục này thì có luật sư trực sẵn hôm nay để tư vấn miễn phí cho quý vị. Nếu quý vị muốn có cơ hội trao đổi với luật sư trước khi trả lời bản cáo trạng, hãy nói cho thẩm phán biết khi họ kêu tên của quý vị. Thẩm phán sẽ cho phép quý vị có thời gian được tư vấn với luật sư.

SUSAN: Ông vừa đề cập đến các quyền. Những người bị truy tố tội hình sự có những quyền gì?

THẨM PHÁN: Bất kỳ người nào bị truy tố tội hình sự đều có một số quyền hiến định quan trọng.

Quyền đầu tiên là khi bị truy tố tội hình sự, quý vị có quyền được coi như là không có tội. Quý vị không thể bị kết án có tội trừ phi quý vị tự nguyện nhận tội hay không chối tội, hoặc quý vị ra tòa xét xử và Tiểu Bang chứng minh rằng quý vị đã phạm tội mà không còn một nghi ngờ hợp lý. Nghĩa là tại phiên xét xử Tiểu Bang phải trình bày đủ chứng cứ để thuyết phục bồi thẩm đoàn hay thẩm phán tin rằng quý vị hầu như chắc chắn đã phạm tội.

Thứ hai là quý vị có quyền giữ im lặng. Một điều quan trọng cần hiểu là nếu quý vị nói về vụ án của mình thì các câu nói đó có thể bị sử dụng để chống lại quý vị tại phiên xét xử.

Thứ ba là quý vị có quyền có luật sư trợ giúp trong tất cả các giai đoạn của vụ án. Nếu quý vị không có khả năng tài chính để thuê luật sư và bị truy tố tội đại hình hoặc có nguy cơ tương đối có thể bị tuyên án tù thì quý vị có thể yêu cầu tòa án chỉ định một luật sư đại diện cho quý vị với phí thấp hay miễn phí. Để yêu cầu tòa án chỉ định luật sư cho mình, quý vị phải điền vào đơn xin và tuyên thệ rằng thông tin được cung cấp trên đơn là đúng sự thật. Nếu quý vị cần được giúp đỡ, một nhân viên chuyên kiểm tra thông tin tài chính hoặc một người trong văn phòng lục sự có thể hỗ trợ quý vị. Nhưng hãy nhớ rằng lục sự không thể tư vấn cho quý vị về các vấn đề pháp lý. Thẩm phán sẽ xem xét thông tin do quý vị cung cấp và xác nhận bằng lời tuyên thệ để xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện được chỉ định luật sư của tòa án hay không.

Thứ tư là quý vị có quyền được xét xử trước một bồi thẩm đoàn, tức là một nhóm người có trách nhiệm nghe và quyết định vụ án của quý vị, hoặc có thể chọn xét xử trước một

thẩm phán, trong trường hợp đó thẩm phán là người duy nhất quyết định vụ án của quý vị. Nếu hôm nay quý vị quyết định không nhận tội thì vẫn sẽ có các phiên tòa khác để cố gắng giải quyết vụ án trước khi làm hện ra tòa xét xử.

Cuối cùng, nếu ra tòa xét xử thì quý vị có quyền nghe và nhìn thấy các bằng chứng của Tiểu Bang, quyền chất vấn lại các nhân chứng của Tiểu Bang và quyền đưa ra các nhân chứng của mình. Quý vị cũng có quyền tự làm chứng tại phiên xét xử. Hoặc ngược lại, quý vị có quyền không làm chứng và nếu chọn cách không làm chứng tại phiên xét xử thì bên kia không được phép lợi dụng quyết định đó để chống lại quý vị.

SUSAN: Xin cảm ơn Thẩm Phán Douglas đã cung cấp thông tin đó cho chúng ta. Bây giờ chúng ta sẽ cùng xem một phiên tòa thông báo tội trạng và giải thích thêm về các quyền và trách nhiệm của quý vị.

Thông báo miễn trách nhiệm TRÊN MÀN HÌNH – Các thủ tục áp dụng cho vụ án của quý vị có thể khác đi tùy vào lý do khiến quý vị phải có mặt tại đây hôm nay. Nếu quý vị có thắc mắc gì thì nên yêu cầu thẩm phán hay luật sư của mình giải thích về các chi tiết riêng biệt áp dụng cho vụ án của quý vị trước khi đưa ra bất kỳ quyết định hay thực hiện bất kỳ hành động nào.

Cảnh 2 – Phòng Tòa Đông Người Trước Khi Tiến Hành Thủ Tục Thông Báo Tội Trạng

NHÂN VIÊN AN NINH: Mọi người hãy đứng dậy.

THẨM PHÁN: Cảm ơn, xin mời mọi người ngồi xuống.

Xin chào quý vị. Mục đích của thủ tục hôm nay là để tôi giải thích cho quý vị hiểu về tội trạng đã buộc cho quý vị, thông báo về các quyền của quý vị, và trong hầu hết trường hợp tôi sẽ yêu cầu quý vị trả lời bản cáo trạng bằng cách nhận tội, không chối tội hay không nhận tội. Tôi cũng sẽ xem xét vấn đề tiền thế chân hoặc các điều kiện để được tại ngoại hầu tra nếu quý vị bị buộc tội hình sự. Hôm nay không phải là ngày xét xử vụ án của quý vị. Phiên xét xử sẽ được lên lịch và ngày hện đó sẽ được thông báo cho quý vị hôm nay.

Có hai loại tội trạng cơ bản: tội dân sự và tội hình sự. Quý vị sẽ được cho biết là tội buộc cho mình thuộc loại dân sự hay hình sự và bản chất tội trạng là gì. Nếu quý vị bị mời đến đây vì một lý do khác thì tôi sẽ giải thích cho quý vị khi tòa án kêu tên của quý vị.

Các Vi Phạm Dân Sự

Nếu quý vị bị buộc tội vi phạm dân sự thì hôm nay tòa án sẽ hỏi xem quý vị thú nhận hay phủ nhận tội. Các vi phạm dân sự không phải là tội hình sự và không có hình phạt tù. Các hình phạt áp dụng cho vi phạm dân sự có thể bao gồm phạt tiền, bồi thường nạn nhân, treo giấy phép/bằng lái hoặc phục vụ cộng đồng. Trong tất cả các vụ án dân sự, tòa án cũng sẽ tính thêm các phụ phí và chi phí.

Nếu quý vị quyết định ra tòa xét xử trong vụ án vi phạm dân sự thì trách nhiệm dẫn chứng của Tiểu Bang tại phiên xét xử sẽ không chặt chẽ như trong các vụ án hình sự. Đối với các vi phạm dân sự, Tiểu Bang cần chứng minh rằng họ có ưu thế về bằng chứng cho thấy quý vị đã gây ra vi phạm, tức là khả năng quý vị vi phạm là nhiều hơn khả năng quý vị không vi phạm.

Các Tội Hình Sự

Trong các vụ án hình sự, bản tuyên án có thể bao gồm phạt tù, phạt tiền, bồi thường nạn nhân, treo giấy phép/bằng lái và lệnh quản chế, lệnh phục vụ cộng đồng hay lệnh kết hợp những hình phạt trên. Trong tất cả các vụ án hình sự, tòa án cũng sẽ tính thêm các phụ phí và chi phí. Trong một số trường hợp, việc phạt tù là bắt buộc. Khi tôi kêu tên của quý vị, tôi sẽ cho biết nếu tội buộc cho quý vị thuộc loại bắt buộc phạt tù.

Các tội hình sự được phân loại thành các cấp bậc khác nhau, và mỗi bậc có một mức phạt tù tối đa và khoản tiền phạt tối đa. Khi tôi kêu tên của quý vị, tôi sẽ cho biết là tội buộc cho quý vị thuộc cấp bậc nào.

Trước hết tôi muốn giải thích cho quý vị về các tội Bậc D và E, thường được gọi là tội tiểu hình.

- Các tội Bậc D có mức phạt tù đến tối đa là 364 ngày và mức phạt tiền đến tối đa là \$2,000.

- Các tội Bậc E có mức phạt tù đến tối đa là 6 tháng và mức phạt tiền đến tối đa là \$1,000.

Nếu quý vị bị buộc tội Bậc D hay E, tòa án sẽ yêu cầu quý vị trả lời đối với bản cáo trạng ngày hôm nay. Quý vị có thể trả lời nhận tội, không nhận tội hay không chối tội. Nếu trả lời nhận tội, quý vị thú nhận rằng mình đã phạm tội đó và sẽ bị kết án. Nếu trả lời không chối tội, quý vị không thú nhận việc phạm tội đó nhưng đồng ý rằng Tiểu Bang có thể chứng minh tội đối với quý vị tại một phiên xét xử và, với lời đồng ý này, quý vị sẽ bị kết án cho dù không ra tòa xét xử.

Nếu trả lời nhận tội hay không chối tội, quý vị sẽ bị kết án tội đó và từ bỏ tất cả các quyền mà tôi đã giải thích trước đây cho quý vị, gồm cả quyền tham gia phiên xét xử trong đó Tiểu Bang phải chứng minh rằng quý vị đã phạm tội mà không còn một nghi ngờ hợp lý nào. Rất có thể quý vị sẽ bị tuyên án ngay hôm nay.

Nếu quý vị nhận được bản án tù địa phương hay tù tiểu bang hôm nay thì có thể bị bắt vào tù ngay lập tức, hoặc thẩm phán có thể cho phép quý vị nộp tiền thế chân hay thực hiện các điều kiện khác và trình diện ở nhà tù tại một ngày và thời điểm sau này. Nếu quý vị yêu cầu được hoãn ngày trình diện ở tù thì phải giải thích cho thẩm phán vì sao quý vị yêu cầu điều đó.

Bây giờ tôi sẽ giải thích cho quý vị về các tội Bậc A, B và C, thường được gọi là tội đại hình.

- Các tội Bậc A có mức phạt tù đến tối đa là 30 năm và mức phạt tiền đến tối đa là \$50,000.
- Các tội Bậc B có mức phạt tù đến tối đa là 10 năm và mức phạt tiền đến tối đa là \$20,000.
- Các tội Bậc C có mức phạt tù đến tối đa là 5 năm và mức phạt tiền đến tối đa là \$5,000.

Nếu theo bản cáo trạng quý vị bị buộc tội Bậc A, B hay C thì quý vị sẽ không phải trả lời bản cáo trạng ngày hôm nay. Đó là vì đối với các tội đại hình, trước khi quý vị trả lời cáo trạng của công tố viên thì Tiểu Bang phải trình bày các bằng chứng trước một đại bồi thẩm đoàn để họ xác nhận xem có đủ bằng chứng truy tố tội cho quý vị hay không. Nếu xác nhận, họ sẽ ban hành bản cáo trạng của đại bồi thẩm đoàn. Quý vị có thể quyết định từ bỏ quyền được một đại bồi thẩm đoàn xem xét vụ án của mình và nhận tội đại hình

khi chưa có bản cáo trạng của đại bồi thẩm đoàn; tuy nhiên quý vị không nên nghĩ đến việc làm theo cách này nếu chưa tham khảo ý kiến của luật sư.

Không Nhận Tội / Các Thủ Tục Tiếp Theo

Nếu hôm nay quý vị không nhận tội hay phủ nhận các tội trạng buộc cho mình, hoặc nếu đây là buổi hầu tòa đầu tiên đối với một tội đại hình mà chưa có bản cáo trạng từ đại bồi thẩm đoàn, thì quý vị sẽ được hẹn ra hầu tòa vào những ngày tiếp theo. Đối với hầu hết các vụ án thì ngày hầu tòa tiếp theo là phiên tòa hội ý về cách xử lý vụ án. Tại phiên tòa này, thẩm phán tổ chức họp với quý vị hay luật sư của quý vị và công tố viên để tìm hiểu xem quý vị và công tố viên liệu có thể thỏa thuận với nhau về cách giải quyết vụ án mà không cần ra tòa xét xử hay không.

Vào hay trước phiên tòa hội ý về cách xử lý vụ án, công tố viên thường sẽ đề nghị giảm tội để đổi lấy lời nhận tội của quý vị, và quý vị có thể chọn đồng ý hay không. Tại phiên tòa hội ý này, quý vị sẽ có cơ hội thảo luận về các quan ngại quý vị có thể có đối với đề nghị của Tiểu Bang hoặc tự đưa ra đề nghị của mình, nếu quý vị hay luật sư của quý vị chưa làm điều này. Nếu quý vị và công tố viên đạt được thỏa thuận về cách giải quyết vụ án thì cách đề nghị đó sẽ được trình lên thẩm phán để được xem xét.

Nếu vụ án của quý vị không thể giải quyết được tại phiên tòa hội ý thì sẽ được xét xử vào ngày đã lên lịch. Ngày hẹn xét xử đó sẽ được thông báo cho quý vị hôm nay.

Điều cuối cùng là luật pháp của Maine quy định rằng, đối với một số tội hình sự, người bị buộc tội phải lăn dấu vân tay. Nếu quy định này áp dụng cho trường hợp của quý vị thì tôi sẽ hỏi quý vị về điều này khi trao đổi với quý vị về vụ án.

Được rồi, bây giờ tôi sẽ kêu tên của người đầu tiên.

Cảnh 3 – Hai Bị Cáo Hầu Tòa

THẨM PHÁN: Tiểu Bang Maine chống Dorothy Gibler. Cô Gibler có mặt ở đây không?

CÔ GIBLER: Có.

THẨM PHÁN: Cô có thể bước lên phía trước. Theo lời cáo buộc, vào ngày 10 Tháng Giêng năm 2018 cô chưa đủ 21 tuổi và đã tàng trữ chất chứa cồn, cụ thể là 6 lon bia, tại South Portland, Maine. Đây là một vi phạm dân sự chứ không phải là hình sự. Cô có câu hỏi gì về các quyền hay trách nhiệm pháp định của cô không?

CÔ GIBLER – Vậy là, nếu tôi nhận tội thì tôi không phải đi tù đúng không?

THẨM PHÁN: Đúng như vậy. Đây là một vụ án dân sự chứ không phải hình sự, nên tòa án không thể phạt tù.

CÔ GIBLER: Được rồi.

THẨM PHÁN: Cô trả lời như thế nào—thú nhận hay phủ nhận lời cáo buộc trong bản cáo trạng?

CÔ GIBLER: À, chắc có lẽ là tôi nhận tội.

THẨM PHÁN: Cô có vẻ không chắc chắn. Cho dù tôi không thể chỉ định luật sư cho cô vì vụ án này là một vi phạm dân sự nhưng có luật sư trực ở đây hôm nay và cô có thể tham khảo ý kiến của bà ấy. Cô có muốn trao đổi với luật sư trước khi trả lời bản cáo trạng không?

CÔ GIBLER: Dạ không. Tôi muốn nhanh kết thúc vụ này.

THẨM PHÁN: Như vậy cô thú nhận rằng cô đã gây ra vi phạm dân sự này mà theo lời cáo buộc là cô đã tàng trữ bia khi chưa đủ 21 tuổi. Có phải không?

CÔ GIBLER: Thưa tòa, phải.

THẨM PHÁN: Xin hỏi bà công tố viên, đây có phải là lần vi phạm đầu tiên không?

CÔNG TỐ VIÊN QUẬN/HẠT: Thưa tòa, đúng như vậy. Chúng tôi đề nghị phạt \$200.

THẨM PHÁN: Được rồi. Cô Gibler. Cô có muốn trình bày gì trước khi tôi đưa ra phán quyết không?

CÔ GIBLER: Thực ra lúc đó tôi chỉ còn bốn ngày nữa là đến ngày sinh nhật lần thứ 21 của mình.

THẨM PHÁN: Tôi thấy rằng việc phạt ở mức tối thiểu là phù hợp trong trường hợp này, và tôi sẽ phạt \$200. Cô có thể nộp tiền phạt ngay hôm nay không?

CÔ GIBLER: Vâng, tôi có thể.

THẨM PHÁN: Được rồi, xin mời cô ngồi lại vào chỗ cho đến khi giấy tờ được chuẩn bị cho cô. Cô có thể đến quầy Lục Sự để nộp tiền phạt cùng với các phụ phí và sau đó cô có thể ra về. Xin cảm ơn.

THẨM PHÁN: Vụ án tiếp theo là Tiểu Bang Maine chống William Brown. Xin mời ông Brown bước lên phía trước.

Ông Brown, ông bị buộc tội Lái Xe Trong Tình Trạng Không Tỉnh Táo, và đây là lần thứ ba vi phạm tội này. Theo lời cáo buộc thì vào ngày 31 Tháng Mười Hai năm 2017, ở Raymond, ông đã lái một chiếc xe cơ giới trong khi bị ảnh hưởng bởi chất có cồn hay thuốc, và chỉ số chất cồn trong máu của ông là từ .08 trở lên. Ông Brown, ông có luật sư không?

Ông BROWN: Thưa bà, không có. Tôi hiện bị thất nghiệp và rất khó kiếm đủ tiền để mua thực phẩm cho các con tôi, huống chi để thuê luật sư.

THẨM PHÁN: Ông Brown, có phải ông muốn yêu cầu tòa án chỉ định luật sư cho ông không?

Ông BROWN: Thưa tòa, vâng.

THẨM PHÁN: Ông đã điền vào bản khai hữu thệ để yêu cầu tòa án chỉ định luật sư mà được phát cho ông lúc nãy chưa?

Ông BROWN: Thưa tòa, rồi. Tôi xin nộp cho tòa đây.

THẨM PHÁN: Được rồi. Để tôi xem.

Sau khi xem xét bản khai hữu thệ của ông, tôi xác nhận rằng ông không có khả năng thuê luật sư và tôi sẽ chỉ định luật sư đại diện cho ông. Bên Tiểu Bang có muốn tòa xem lại tình trạng hồ sơ nộp tiền thế chân của ông Brown không?

CÔNG TỔ VIÊN QUẬN/HẠT: Thưa tòa, không cần. Hồ sơ nộp tiền thế chân của ông ấy không có vấn đề gì.

THẨM PHÁN: Xin cảm ơn. Ông Brown, ông có phản đối gì nếu khoản tiền thế chân của ông vẫn tiếp tục có hiệu lực không?

Ông BROWN: Thưa tòa, tôi không phản đối.

THẨM PHÁN: Ông có câu hỏi gì về các quyền và trách nhiệm pháp định của ông không?

Ông BROWN: Thưa tòa, tôi không có.

THẨM PHÁN: Nhân viên an ninh đang đưa cho ông một phiếu ghi các ngày hẹn trở lại tòa án cho các thủ tục tiếp theo. Đó là những ngày hẹn cho phiên tòa hội ý về cách xử lý vụ án, phiên tòa để xem xét kiến nghị và phiên tòa xét xử. Phiếu này cũng ghi cáo trạng cùng với tên và thông tin liên lạc của luật sư được chỉ định cho ông. Chính ông phải có trách nhiệm liên lạc với luật sư, và nên thực hiện điều đó ngay tức khắc. Ông có thể ra về, nhưng xin nhắc một lần nữa, ông nên liên lạc với luật sư vào lúc sớm nhất có thể.

Ông BROWN: Thưa tòa, vâng. Xin cảm ơn.

Cảnh 4 – Phòng Tòa Vắng Người

SUSAN: Tôi đã trở lại với Thẩm Phán Douglas. Vừa rồi chúng ta đã xem qua rất nhiều thông tin, nhưng có một vài điều khác tôi muốn hỏi ông. Điều đầu tiên là, lợi ích của việc tham khảo ý kiến của luật sư trước khi trả lời cáo trạng là gì?

THẨM PHÁN: Luật pháp và các quy định của luật có thể rất phức tạp; và tòa án phải áp dụng luật một cách công bằng cho tất cả mọi người. Những người mà chưa được đào tạo về luật có thể gặp nhiều khó khăn nếu tự đại diện cho mình. Tiểu Bang sẽ được đại

diện bởi một luật sư là nhân viên của Văn Phòng Công Tố Viên Quận/Hạt. Mỗi khi có thể, những người bị Tiểu Bang truy tố tội nên thuê luật sư hoặc ít nhất nên trao đổi với luật sư để xác định cách đối phó tốt nhất bởi vì thẩm phán không thể tư vấn hay hỗ trợ cho họ về mặt pháp lý.

SUSAN: Tại Maine, rất nhiều người thích đi săn thú. Việc bị kết án sẽ ảnh hưởng như thế nào đến khả năng mua hay sở hữu súng?

THẨM PHÁN: Nếu bị kết án một số tội hình sự thì quý vị có thể bị tước quyền mua, tàng trữ hay sở hữu súng hoặc bất kỳ loại đạn dược nào. Nếu quý vị rất coi trọng việc sở hữu súng thì nên hỏi thẩm phán xem tội buộc cho quý vị có thể dẫn đến việc tước quyền sở hữu súng của quý vị hay không. Và quý vị nên trao đổi với luật sư trước khi trả lời bản cáo trạng bằng lời nhận tội hay không chối tội.

SUSAN: Cuối cùng, ta hãy nói về tiền phạt. Ông có thể giải thích về những ngày hạn nộp tiền phạt và những gì sẽ xảy ra nếu không nộp tiền phạt được không?

THẨM PHÁN: Tòa án luôn kỳ vọng rằng các khoản tiền phạt cộng với bất kỳ khoản phụ phí hay chi phí yêu cầu nào khác sẽ được nộp đầy đủ vào cùng ngày tòa án ra lệnh phạt. Nếu quý vị thực sự không có khả năng trả tiền phạt đầy đủ vào ngày bị phạt, hãy nói cho thẩm phán biết và quý vị có thể được cho phép trả góp qua thời gian. Nếu quý vị không thực hiện các khoản trả góp theo lịch và cũng không ra hầu tòa thì tòa án rất có thể ban hành bắt giữ quý vị và các giấy phép do Tiểu Bang Maine cấp cho quý vị, nếu có, có thể bị treo, gồm cả bằng lái của quý vị.

SUSAN: Nghe như là việc trả tiền phạt đúng hạn là rất quan trọng, hoặc nếu không thì phải trở lại tòa án để giải thích lý do vì sao quý vị không thể trả.

THẨM PHÁN: Đúng như vậy.

SUSAN: Tôi xin thành thật cảm ơn Thẩm Phán Douglas.

THẨM PHÁN: Cảm ơn Susan.

Cảnh 5 – Thẩm Phán Woodman nhìn thẳng vào máy quay phim

THẨM PHÁN: Khi quý vị ra tòa, quý vị có một số quyền quan trọng được đảm bảo bởi luật pháp và hiến pháp của nước Mỹ và Tiểu Bang Maine. Cho dù thẩm phán có thể hướng dẫn và giải thích một số điều về các quyền này nhưng thẩm phán không thể đại diện cho quý vị như là một luật sư và cũng không thể khuyên bảo quý vị về cách xử lý vụ án. Một lần nữa, xin khuyến khích quý vị tham khảo ý kiến của luật sư nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hay lo ngại nào.

Khi quý vị đến quầy phục vụ của lục sự, hãy nhớ rằng lục sự không phải là người đã buộc tội hay tuyên án cho quý vị. Lục sự chỉ đơn giản là có nhiệm vụ hoàn tất giấy tờ cho vụ án của quý vị mà thôi. Vui lòng đối xử tôn trọng với họ giống như nhân viên tòa án đã đối xử tôn trọng với quý vị. Xin cảm ơn. Tòa án nghỉ làm việc.

NHÂN VIÊN AN NINH: Mọi người hãy đứng dậy.